

From: Europarl President Press

Sent: 26 April 2011 09:00

To: Europarl President Press

Subject: Buzek on the 25th anniversary of the Chernobyl disaster: "Chernobyl was an unimaginable human tragedy, but also a lesson on the importance of prevention, transparency and proper supervision."



EN, PL, UA

Buzek on the 25th anniversary of the Chernobyl disaster

Brussels, 26 April 2011

Commemorating the 25th anniversary since the Chernobyl disaster, the President of the European Parliament Jerzy Buzek stated:

"Today, we mark the 25th anniversary of the worst nuclear accident in human history. We have a duty to remember those who lost their life and health because of the accident, those who fought flames and radiations on that deadly night, and all those who had to flee their homes because of the disaster.

Chernobyl was an unimaginable human tragedy, but also a lesson on the importance of prevention, transparency and proper supervision.

The response to Chernobyl has become an example of efficient international cooperation in the past decades. The local and national governments of the affected countries, the UN, the EU, the Red Cross, and civil society are all helping in minimising the health effects on the population, increasing awareness, and monitoring.

We are now in the middle of the Decade of Recovery and Sustainable Development. Efforts and funds should be maintained so that when we will be marking the 30th anniversary of the Chernobyl disaster, we will do it in a community which is developing autonomously and is not stigmatised. Let's move forward and let's not forget."

Note for editors:

A recorded video-message with the statement of President Buzek is also available on this link:

<ftp://epavradioget:mo12SSB@ftpeps01.europarl.eu.int/epavradio/president/nuclear>

In order to download the video, follow this link, right click on the preferred format and 'save target as'. The video is available in web and broadcast quality.

For further information:

Robert A. Golański

Spokesman

Mobile: +32 475 751 663

Giacomo Fassina

Mobile: +32 498 983 310

* * *

Jerzy Buzek o 25. rocznicy katastrofy w Czarnobylu

Bruksela, 26 kwietnia 2011 r.

Z okazji 25. rocznicy katastrofy w Czarnobylu przewodniczący Parlamentu Europejskiego Jerzy Buzek powiedział:

„Dziś obchodzimy 25. rocznicę najpoważniejszego wypadku jądrowego w historii ludzkości. Mamy obowiązek pamiętać o ludziach, którzy na skutek wypadku stracili życie i zdrowie, o tych, którzy tamtej straszliwej nocy walczyli z ogniem i promieniowaniem, i o wszystkich tych, którzy musieli opuścić swój dom z powodu katastrofy.

Czarnobyl stanowił niewyobrażalną ludzką tragedię, lecz także lekcję, jak ważne jest odpowiednie zapobieganie, przejrzystość i należyty nadzór.

Reakcja na Czarnobyl stała się przykładem skutecznej współpracy międzynarodowej w ostatnich dekadach. Samorządy i rządy dotkniętych krajów, ONZ, UE, Czerwony Krzyż i społeczeństwo obywatelskie wspólnie działają na rzecz zminimalizowania wpływu na zdrowie ludności, uświadamiania i monitorowania.

Obecnie jesteśmy na półmetku Dekady Odbudowy i Zrównoważonego Rozwoju. Należy utrzymać starania i fundusze, tak abyśmy obchodzili 30. rocznicę katastrofy w Czarnobylu we wspólnocie, która rozwija się autonomicznie i nie jest naznaczona piętnem. Idźmy naprzód i nie zapominajmy.”

Informacja dla redaktorów:

Zarejestrowany materiał wideo z oświadczeniem przewodniczącego J. Buzka jest dostępny pod adresem:

<ftp://epavradioget:mo12SSB@ftpeps01.europarl.eu.int/epavradio/president/nuclear>

Aby pobrać klip wideo, należy otworzyć tę stronę, kliknąć prawym przyciskiem myszy na preferowany format i wybrać „Zapisz element docelowy jako...”. Klip jest dostępny w jakości internetowej i transmisyjnej.

Dodatkowych informacji udzielaia:

Robert A. Golański

rzecznik prasowy

tel. kom.: +32 475 751 663

Giacomo Fassina

tel. kom.: +32 498 983 310

* * *

Бузек щодо 25-ї річниці Чорнобильської катастрофи

Брюссель, 26 квітня 2011р.

Відзначаючи 25-у річницю з моменту Чорнобильської катастрофи Президент Європейського Парламенту Єжи Бузек зазначив:

«Сьогодні ми відзначаємо 25-у річницю найгіршої атомної аварії в історії людства. Ми зобов'язані пам'ятати тих, хто втратив своє життя та здоров'я через цю аварію, тих, хто боровся з полум'ям та радіацією тієї страшної ночі, а також усіх тих, хто мав покинути свої домівки через цю катастрофу.

Чорнобиль був неймовірною людською трагедією, але також - це урок щодо важливості попередження негативних наслідків, прозорості та належного контролю.

Реакція на Чорнобиль стала прикладом ефективної міжнародної співпраці за останні десятиліття. Місцеві та національні уряди країн, що постраждали від аварії, ООН, ЄС,

Червоний Хрест та громадянське суспільство допомагають зменшити вплив на здоров'я населення шляхом підвищення обізнаності та моніторингу.

Зараз ми знаходимося усередині десятиліття відновлення та стабільного розвитку. Зусилля та кошти необхідно використовувати таким чином, щоб ми могли відзначити 30-у річницю Чорнобильської катастрофи. Ми будемо робити це у суспільстві, яке автономно розвивається та не є затаврованим ганьбою. Давайте рухатися вперед та давайте не забувати те, що сталося.»

Примітка для редакторів:

Запис відео-повідомлення с заявою Президента Бузека також можна знайти за цим посиланням:

<ftp://epavradioget:mo12SSB@ftpeps01.europarl.eu.int/epavradio/president/nuclear>

Для завантаження відео перейдіть за цим посиланням, натисніть правою кнопкою миші необхідний формат та «save target as» («зберегти об'єкт як»). Відео наявне у веб-якості та високій якості звукового супроводу.

За подальшою інформацією звертайтеся:

Роберт А. Голанскі

Речник

Номер мобільного телефону: +32 475 751 663

Джакомо Фассіна

Номер мобільного телефону: +32 498 983 310

Press Releases & Speeches - All



Europarl President Press - Europarl.President.Press@europarl.europa.eu